



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 September 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 75(а) предварительной повестки дня*

**Мировой океан и морское право: Мировой океан
и морское право (резолюции 49/28, 54/33 и 64/71)**

Доклад Специальной рабочей группы полного состава о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально- экономические аспекты

Письмо сопредседателей Специальной рабочей группы полного состава от 7 сентября 2010 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имеем честь настоящим препроводить Вам содержащийся в приложении к настоящему письму доклад о работе Специальной рабочей группы полного состава, который содержит в приложении к нему согласованные рекомендации шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. В соответствии с пунктом 178 резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи Специальная рабочая группа полного состава провела совещание в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 30 августа — 3 сентября 2010 года.

Будем признательны за распространение настоящего письма и содержащегося в нем доклада в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту, озаглавленному «Мировой океан и морское право».

(Подпись) Гуннар Паулссон

(Подпись) Овидио Мануэль Барбоса Пекуэньо

* A/65/150.



Доклад Специальной рабочей группы полного состава о регулярном процессе глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты

1. Специальная рабочая группа полного состава была созвана в соответствии с пунктом 178 резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии рекомендации в отношении регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты. Совещание Группы проходило в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 30 августа по 3 сентября 2010 года.
2. Работой совещания руководили два сопредседателя, назначенные Председателем Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами: г-н Гуннар Паулссон (Исландия) и г-н Овидио Мануэль Барбоса Пекуэнью (Сан-Томе и Принсипи). Региональными группами были назначены следующие друзья сопредседателей: Осман Кех Камара (Сьерра-Леоне) от Группы африканских государств; Эсмаил Багаи Хамане (Исламская Республика Иран) от Группы азиатских государств; Фернанда Милликей (Аргентина) от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и Элизабет Дж. Тирпак (Соединенные Штаты Америки) от Группы западноевропейских государств и других государств.
3. В работе совещания приняли участие 67 представителей государств, а также представители 10 межправительственных организаций и других органов.
4. В распоряжении участников совещания находилась следующая вспомогательная документация: а) доклад Генерального секретаря, излагающий полученные от государств мнения по поводу основополагающих компонентов, из которых должен выстраиваться регулярный процесс (A/65/69/Add.1); б) доклад о результатах «оценки оценок» (A/64/88, приложение); и в) предварительная повестка дня, аннотированная предварительная повестка дня и формат, включая предлагаемую организацию работы. В распоряжении участников совещания также имелся информационный материал, подготовленный Группой экспертов во исполнение пункта 180 резолюции 64/71.
5. От имени Генерального секретаря совещание открыл Сергей Тарасенко, директор Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам.
6. Совещание приняло повестку дня с небольшими поправками и приступило к общему обмену мнениями. Оно рассмотрело условия осуществления регулярного процесса, включая его ключевые компоненты, институциональное оформление и порядок финансирования. Совещание провело диалог с группой экспертов и рассмотрело цели и масштабы первого цикла регулярного процесса, ключевые вопросы, на которые необходимо найти ответы, и главную целевую аудиторию, для того чтобы обеспечить соответствие и актуальность оценок для руководителей директивных органов. Совещание также рассмотрело круг ведения фонда добровольных взносов и фонда стипендий, учрежденных в соответствии с пунктом 183 резолюции 64/71.

7. На основе этих обсуждений сопредседатели в консультации с друзьями сопредседателей подготовили проект рекомендаций для рассмотрения делегациями. Проект рекомендаций обсуждался и был окончательно оформлен на заседании Редакционного комитета, открытого для участия всех делегаций. 3 сентября Специальная рабочая группа полного состава приняла рекомендации, которые содержатся в приложении к настоящему докладу.

8. 8 сентября сопредседатели препроводили настоящий доклад с рекомендациями Председателю шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Приложение

Рекомендации Специальной рабочей группы полного состава шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи

1. Специальная рабочая группа полного состава, созванная во исполнение пункта 178 резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи для дальнейшего рассмотрения и вынесения Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии рекомендаций относительно осуществления регулярного процесса глобального освещения и оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, напомнила о той важной роли, которую океаны играют в выполнении согласованных на международном уровне обязательств, касающихся устойчивого развития и осуществления Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.
2. Специальная рабочая группа полного состава также подтвердила рекомендации, сделанные на ее первом совещании и одобренные Генеральной Ассамблеей в резолюции 64/71, и высказанную Ассамблеей в той же резолюции просьбу о том, чтобы создать группу экспертов, состоящую максимум из 25 экспертов, чтобы на каждую региональную группу приходилось не более пяти экспертов.
3. Рабочая группа с удовлетворением приняла к сведению ответы и предложения, сделанные группой экспертов по вопросам, перечисленным в пункте 60 доклада о результатах «оценки оценок» (A/64/88), а также мнения и замечания, представленные государствами.
4. Специальная рабочая группа полного состава с удовлетворением отметила поддержку, оказанную Отделом по вопросам океана и морскому праву Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам, взносы, сделанные в целевой фонд, учрежденный в соответствии с пунктом 183 резолюции 64/71, а также материально-техническую поддержку Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
5. Специальная рабочая группа полного состава, рассмотрев доклад Генерального секретаря, в котором излагались взгляды государств в отношении основополагающих компонентов, из которых должен выстраиваться регулярный процесс (A/65/69/Add.1), резолюцию 64/71 Генеральной Ассамблеи, доклад Специальной рабочей группы полного состава о работе ее совещания в 2009 году (A/64/347), а также доклад о результатах «оценки оценок» (A/64/88), рекомендует Ассамблее следующий курс действий в отношении регулярного процесса:

I. Условия осуществления регулярного процесса

Ключевые особенности

6. Регулярный процесс, учрежденный Организацией Объединенных Наций, должен быть подотчетен Генеральной Ассамблее.

7. Регулярный процесс должен быть межправительственным процессом, действующим в рамках международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и другие применимые международные документы, и учитывать соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи.
8. С целью избежать дублирования регулярный процесс должен поощрять синергизм с существующими процессами на региональном и глобальном уровнях.
9. Регулярный процесс должен содействовать достижению цели устойчивого освоения Мирового океана, морей и их ресурсов, а также целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.
10. Регулярный процесс, путем проведения своих оценок, должен стремиться к укреплению взаимодействия между наукой и политикой в целях обеспечения устойчивого использования, рационального управления и сохранения океанов и морей, а также их ресурсов и биоразнообразия, долгосрочного благосостояния людей и устойчивого развития.
11. Регулярный процесс должен быть активным и транспарентным процессом, способствующим проведению надежной коллегиальной оценки, основанной на лучших достижениях науки, с тем чтобы его продукты считались авторитетными и законными.
12. Регулярный процесс должен содействовать участию всех заинтересованных сторон на национальном, региональном и глобальном уровнях.
13. Регулярный процесс должен основываться на приоритетах, установленных Специальной рабочей группой полного состава с учетом потребностей и запросов правительств.
14. Регулярный процесс должен увеличивать ценность нынешних и будущих оценок и разрабатывать функциональное взаимодействие между наукой и политикой с целью оказания содействия устойчивому освоению океанов и их ресурсов. Регулярный процесс должен поощрять науку, которая имеет значение для политики, но не определяет ее.
15. Процедуры и оценки будут использовать имеющиеся стандарты и методы, разработанные в качестве средств обеспечения качества компетентными международными органами. Группа экспертов должна разъяснить эти стандарты и методы четким и описательным образом.
16. Регулярный процесс в рамках мер, предложенных Группой экспертов и одобренных Специальной рабочей группой полного состава, проведет, после проведения оценки, оценку результатов и продуктов. Группа экспертов будет проводить периодические самооценки своей работы с целью повышения ее эффективности.

Создание потенциала

17. Создание потенциала настоятельно необходимо для осуществления регулярного процесса и является его неотъемлемой частью на всех стадиях его осуществления.

18. Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой предложить государствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям представить информацию о существующих возможностях и механизмах для передачи технологий и создания потенциала для выполнения оценок, включая социально-экономические аспекты, с целью создания их перечня, и будет просить Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят шестой сессии доклад.

19. Генеральная Ассамблея обратится к Генеральному секретарю с просьбой предложить государствам представить информацию об их потребностях в области создания потенциала, и представить ей доклад на ее шестьдесят шестой сессии.

20. На основе выявленных пробелов и потребностей государств регулярный процесс будет способствовать ускорению и расширению процесса создания потенциала на основе международного сотрудничества, в том числе технического сотрудничества, и передаче технологий в развивающиеся страны, в частности в наименее развитые страны, прибрежные африканские страны и малые островные развивающиеся государства.

21. Будут полностью использованы все каналы и меры, как двусторонние, так и многосторонние.

Организационные меры

22. Генеральная Ассамблея введет под своей эгидой следующие организационные меры:

Взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций

23. Регулярный процесс будет осуществляться под контролем и управлением Специальной рабочей группы полного состава Генеральной Ассамблеи, состоящей из представителей государств-членов. Соответствующие межправительственные и неправительственные организации с консультативным статусом, признанным Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций, будут приглашены участвовать в заседаниях Специальной рабочей группы. Соответствующие научные институты и крупные группы, указанные в Повестке дня на XXI век, могут просить, чтобы им направляли приглашение на участие в заседаниях Специальной рабочей группы.

24. Специальная рабочая группа полного состава создаст механизм управления и обзора, состоящий из ее государств-членов на основе справедливого географического представительства.

Группа экспертов

25. Группа экспертов будет неотъемлемой частью регулярного процесса.

26. На время первого этапа первого цикла оценки членам Группы экспертов, которые были назначены государствами-членами во исполнение пункта 180 резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи, будет предложено продолжать свою работу. Региональные группы, которые еще не были назначены экспертами в Группу экспертов, смогут поступать так в соответствии с соответствующими положениями пункта 180 резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи. На втором

этапе первого цикла и в будущих циклах Группа экспертов будет назначаться государствами-членами в соответствии с принципом справедливого географического распределения, обеспечивая при этом достаточный профессиональный опыт в тех дисциплинах, которые имеют значение для оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты.

27. Генеральная ассамблея предложит Группе экспертов в своей работе воспользоваться содействием секретариата регулярного процесса для разработки набора опций, необходимых для соблюдения предельного срока — 2014 года — рекомендованного Специальной рабочей группой полного состава в ее докладе (A/64/347), для завершения ее первого цикла, который необходимо представить для рассмотрения и принятия, при необходимости, Специальной рабочей группой.

28. Группа экспертов будет работать, в частности, через посредство Рабочей группы по оценке и Рабочей группы по созданию потенциала.

Поддержка Секретариата

29. Генеральный секретарь назначит Отдел по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам для обеспечения секретариатской поддержки регулярному процессу, включая его уже действующие структуры. Возможности Отдела должны быть усилены соответствующим образом путем мобилизации всех имеющихся внебюджетных и существующих ресурсов. Генеральный секретарь предложит Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международной морской организации и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим компетентным и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, при необходимости, предоставлять регулярному процессу техническую и научную поддержку.

II. Вопросы, на которые необходимо дать ответ, и главные целевые аудитории

30. Первый этап первого цикла (2010–2012 годы) создаст основу для того, чтобы ответить на основные вопросы путем проведения первой комплексной оценки на всех региональных уровнях, обеспечить эффективную взаимосвязь науки и политики и участие всех соответствующих заинтересованных лиц, в частности местных экспертов, в разработке конкретных целей и сферы охвата оценок.

31. Помимо подготовки к проведению глобальной комплексной оценки состояния морской среды, включая социально-экономические аспекты, регулярный процесс позволит ответить на ключевые конкретные вопросы, представленные государствами через Специальную рабочую группу полного состава.

32. Главной целевой аудиторией регулярного процесса будут государства.

III. Цели и сфера охвата первого цикла (2010–2014 годы) регулярного процесса

33. Генеральная Ассамблея вновь подтвердит цели и сферу охвата регулярного процесса, согласованные Специальной рабочей группой полного состава на ее первом заседании.

IV. Финансовая и другая поддержка

34. Генеральная Ассамблея должна настоятельно призывать государства-члены, международные финансовые организации, учреждения-доноры, межправительственные организации, неправительственные организации и физических и юридических лиц вносить финансовые взносы в целевой фонд добровольных взносов, учрежденный во исполнение пункта 183 резолюции 64/71 Генеральной Ассамблеи, и вносить другие взносы в регулярный процесс.
